

Colloque International

Le Portugal

dans la **Grande Guerre**

Vivre l'expérience limite

na Grande Guerra

Viver a experiência limite



8, 9 et 10
novembre 2018

Université Sorbonne Nouvelle-Paris3 (8 et 10 novembre)
Maison de la Recherche - Salle Athéna
4 rue des Irlandais, 75005 Paris

Fondation Calouste Gulbenkian (9 novembre)
39 Boulevard de la Tour-Maubourg, 75007 Paris

Contact : portugaldanslagrandeguerre@gmail.com

9h15 Accueil

9h30 Ouverture des travaux

Sébastien Velut (V-P Affaires Internationales, USN), Olinda Kleiman (CREPAL), Carlos Matos Gomes (écrivain et chercheur), João Pinharanda (Camões-Centro Cultural Português Paris), Maria Antónia Pinto de Matos (Museu da Presidência da República)

Le regard rétrospectif de l'historien - *O olhar retrospectivo do historiador*

10h Conférence inaugurale

Présidence : Yves Léonard (Sciences Po Paris)

Luís Alves de Fraga (IHC-NOVA FCSH)

La belligérance portugaise dans la Grande Guerre : perspective diplomatique luso-française - *A beligerância portuguesa na Grande Guerra: perspectiva diplomática luso-francesa*

Pause café

11h15 Présidence : Dejanirah Couto (EPHE)

Aniceto Afonso (IHC-NOVA FCSH) - La Grande Guerre : le Portugal en Afrique
A Grande Guerra: Portugal em África

Elsa Santos Alípio (Museu da Presidência da República - IHC-NOVA FCSH) - Le Président du Portugal s'en va-t-en guerre : histoire et diplomatie de la première visite d'État portugaise - *O Presidente de Portugal vai à guerra: história e diplomacia da primeira visita de Estado portuguesa*

Discussion

Déjeuner

Le Portugal et l'Europe - *Portugal e a Europa*

14h Présidence : Carlos Matos Gomes

Yves Léonard - La République Portugaise et le bouleversement de l'Europe pendant la Grande Guerre - *A República Portuguesa e a transformação da Europa durante a Grande Guerra*

Ricardo Marques (*Expresso*) - Le Portugal et l'éclipse de la paix - *Portugal e o eclipse da paz*

Jorge Silva Rocha (CEI-ISCTE/IUL) - Le service postal de campagne du CEP en France - *O serviço postal militar do CEP em França*

Discussion, pause café

16h30 **“Acteurs de l'Histoire, auteurs d'histoires” : “De la vie au mot”**
“Atores da História, autores de histórias” : “Da vida à palavra”

Aniceto Afonso, Carlos Matos Gomes, Nuno Gomes Garcia
Table-ronde animée par Dominique Stoenesco (traducteur de *O Soldado Sabino* de Nuno Gomes Garcia)

17h30 Lectures: lettres d'une autre guerre

9h15 Accueil - Laurent Creton (V-P Recherche, USN) et Miguel Magalhães (FCG-Paris)

Sur plusieurs fronts - *Em múltiplas frentes*

9h 30 Présidence : Ana Paula Pires (IHC-NOVA FCSH et Université de Stanford)

Isabel Lousada (CICS.Nova-FCSH) - Elles, en première ligne, sur de multiples fronts
Elas, na frente, em múltiplas frentes

Helena da Silva (IHC-NOVA FCSH) - Les infirmières portugaises dans la Grande Guerre
As enfermeiras portuguesas na Grande Guerra

Leonor Buescu (FLUL) - La Grande Guerre et les fêtes de charité : les ballets du Teatro de São Carlos et le soutien aux mairaines de guerre - *A Grande Guerra e as festas de caridade : os balés do Teatro de São Carlos e o apoio às madrinhas de guerra*

Pause café

Guerre et culture - *Guerra e cultura*

11h30 Présidence : Agnès Levécot (CREPAL)

Ana Paula Pires (IHC-NOVA FCSH) - L'Afrique Orientale et la Grande Guerre : rencontres culturelles entre civils et militaires au Mozambique (1914-1918) - *A África Oriental e a Grande Guerra : encontros culturais entre civis e militares em Moçambique (1914-1918)*

Maria Benedita Basto (Crimic, Sorbonne Université) - La Grande Guerre revue et corrigée par l'Estado Novo : *João Ratão* de Jorge Brum do Canto - *A Grande Guerra revista e corrigida pelo Estado Novo : João Ratão de Jorge Brum do Canto*

Ana Maria Martinho (Cham-FCSH/Nova) - L'impact de la Grande Guerre sur les textes littéraires africains - *O impacto da Grande Guerra em textos literários africanos*

Discussion - Pause déjeuner

“Je raconte ce que je vois et ce que je ressens” - “*Narro como vejo e sinto*”

15h Présidence : Ilda Mendes dos Santos (CREPAL)

Noémia Malva Novais (IHC-NOVA FCSH) - Mémoires de la Grande Guerre : Jaime Cortesão - *As memórias da Grande Guerra em Jaime Cortesão*

José Miguel Sardica (FCH-UCP) - La République portugaise et la Première Guerre Mondiale à Paris. Le *Diário* de l'Ambassadeur João Chagas - *A República Portuguesa e a Primeira Guerra Mundial em Paris. O Diário do Embaixador João Chagas*

Discussion - Pause café

16h30 Présidence : Brigitte Thiérion (CREPAL)

Olinda Kleiman (sous réserve) - *C'est la guerre*. Aquilino raconte ce qu'il voit et ce qu'il ressent depuis Paris - *É a guerra. Aquilino narra o que vê e sente, desde Paris*

Francisco Gonçalves (postdoctorant, CREPAL) - Aquilino Ribeiro entre germanophilie et francophilie - *Aquilino Ribeiro entre germanofilia e francofilia*

Discussion

18h30 Exposition Le Portugal et la Grande Guerre

Visite guidée par João Pinharanda (Conseiller culturel - Ambassade du Portugal)
Consulat Général du Portugal, 6-8 Rue Georges Berger - 75017 Paris

Samedi 10 novembre

Maison de la Recherche - Salle Athéna

9h15 Accueil

**9h 30 “Fais qu’en mourant tu vives” : construire la mémoire
“Faz com que morrendo vivas”: construir a memória**

Présidence : Egídia Souto (CREPAL)

Yves Desfossés (Ministère de la Culture, DRAC Grand-Est) - Mort quotidienne au front : le point de vue de l'archéologue - *Morte quotidiana na frente: o ponto de vista do arqueólogo*

Carlos Silveira (IHA/NOVA FCSH) - “Je l’ai vu en première ligne”: la mission artistique de Sousa Lopes racontée par les écrivains-soldats portugais
“Eu vi-o na primeira linha”: a missão artística de Sousa Lopes contada pelos escritores portugueses combatentes

Eduardo Manuel Alves Duarte (FBAUL-CIEBA) - Le monument aux soldats de la Grande Guerre à La Couture - *O monumento aos combatentes da Grande Guerra em La Couture*

Discussion - Pause café

11h30 Bilan

Présidence : Maria Antonia Pinto de Matos

Luís Alves de Fraga - Les répercussions de la Grande Guerre sur le Portugal du XX^e siècle - *Os reflexos da Grande Guerra no Portugal do século XX*

Carlos Matos Gomes - Le Portugal : une Grande Guerre de 90 ans
Portugal : uma prolongada Grande Guerra de 90 anos

Discussion

Déjeuner

15h-17h Travaux en vue de l'organisation de la publication

Comité scientifique :

Luís Alves de Fraga, Aniceto Afonso,
Carlos Matos Gomes, Olinda Kleiman,
Yves Léonard, Ana Maria Martinho,
Yves Desfossés, Maria Benedita Basto

Comité d'organisation :

Carlos Matos Gomes, Olinda Kleiman,
Ilda Mendes dos Santos, Agnès Levécot,
Jorge Borges, George Gomes,
Michel Riaudel, Ana Paixão